

Kostenloser Esperanto-Kurs - 10. Lektion

1. SED EN ESPERANTO!

Klara alvokas Peter per sia poŝtelefono.

- Saluton Peter, kion vi faros hodiaŭ?
- Mi prepariĝas al lingva ekzameno pri Esperanto. Baldaŭ mi povos sen grandaj problemoj legi Esperanton, sed mi ŝatus ankaŭ flue paroli ĝin. En la ekzameno, ĉio estas skribe, sed laŭ mi ambaŭ, kaj skriba kaj buŝa Esperanto, gravas. Kaj la buŝan mi ankoraŭ devas ekzerci.
- Kiom da tempo vi fakte bezonis por fari la tutan kurson?
- Po ĉirkaŭ kvar horojn por unu leciono, do entute eble kvardek. Kompare al ajna alia lingvoj tio estas kvazaŭ nenio, kaj mi sentas min jam sufiĉe progresinta, sed nur lege kaj ne buŝe. Ĉu morgaŭ ni povas renkontiĝi kaj ekzerci iom? Mi ankoraŭ havas kelkajn demandojn.
- Ankaŭ hodiaŭ ni povas ekzerci, se vi volas. Mi ne kontraŭus.
- Nu, jam hieraŭ ni renkontiĝis.
- Peter, tio ne estas ĝentila. Ĉu vi preferas renkonti alian knabinon anstataŭ mi?
- Tute ne! Simple, mi apenaŭ havas tempon por aliaj aferoj, se mi nur renkontiĝas kun vi. Antaŭ nia konatiĝo estis pli da tempo por ĉio, sed nun, kiam ni renkontiĝas tiom ofte, mi preskaŭ streĉiĝas iomete, ĉar mi ne certas, ke mi povas plenumi ĉiujn taskojn, devigajn kaj libervolajn. Sed eble ni povas paroli pri tio iam vid-al-vid. Almenaŭ mi preferus tion.
- Bone, Peter. Ni preparolos tion morgaŭ, sed en Esperanto!
- En ordo, adiaŭ!

2. NEUE WÖRTER

ajna	beliebiger	libervola	freiwillig
anstataŭ	statt	po	je
apenaŭ	fast nicht	preskaŭ	fast
devigi	zwingen	streĉo	Stress
kontraŭ	gegen		

3. ZUSAMMENFASSUNG DER GRAMMATIK. TEIL 2

3.1. Die Partizipien:

Aktiv Präsens: -ant (leganta - lesend)

Aktiv Präteritum: -int (leginta - der lesend war)

Aktiv Futur: -ont (legonta - der lesend sein wird)

Passiv Präsens: -at (legata - das jetzt gelesene)

Passiv Präteritum: -it (legita - das zu Ende gelesene)

Passiv Futur: -ot (legota - das gelesen werdende)

Beispiele:

la leganta knabo - der lesende Junge

la legita libro - das gelesene Buch

Li estas legonta (= Li legos.) - Er wird lesend sein. (Er wird lesen.)

3.2. Das Passiv der Verben

Das Passiv der Verben wird durch das Hilfsverb esti + Passivpartizip des Vollverbs ausgedrückt. Dabei geben die Partizipialsuffixe Auskunft über die Vollendung der beschriebenen Handlung:

-it- Handlung ist vollendet

-at- Handlung ist nicht vollendet

-ot- Handlung steht bevor

Beispiele:

La libro estas legita. - Das Buch ist gelesen (worden).

La libro estas legata. - Das Buch wird gelesen.

La libro estas legota. - Das Buch wird gelesen werden.

La libro estis legita. - Das Buch war gelesen (worden).

La libro estis legata. - Das Buch wurde (gerade) gelesen.

La libro estis legota. - Das Buch sollte gelesen werden.

La libro estos legita. - Das Buch wird gelesen (worden) sein.

La libro estos legata. - Das Buch wird (gerade) gelesen werden.

La libro estos legota. - Das Buch wird (später) gelesen werden.

La libro estus legita. - Das Buch wäre gelesen worden.

La libro estus legata. - Das Buch würde gelesen.

La libro estus legota. - Das Buch würde (später) gelesen werden.

Der Handlungsträger kann dabei mit der Präposition „de“ beschrieben werden:

La libro estas legita de via frato. - Das Buch ist von deinem Bruder gelesen worden.

Wenn Zweideutigkeit ausgeschlossen ist, kann das Suffix -iĝ- zur Bildung eines passiven Satzes genutzt werden. Hierbei entfällt das Hilfsverb:

La problemo solviĝis. (= La problemo estas solvita.) - Das Problem ist gelöst.

La problemo solviĝas. (= La problemo estas solvata.) - Das Problem wird (gerade) gelöst.

3.3. Die Endung -n (an Adjektiven, Substantiven, Pronomen, Adverbien)

Die Endung -n (an Adjektiven, Substantiven, Pronomen, Adverbien) wird benutzt:

- zur Kennzeichnung des Akkusativs (wen-Fall): Mi skribas longan leteron.
- bei allen zeitlichen sowie Maßangaben, sofern sie nicht durch eine Präposition eingeleitet werden oder selbst Satzsubjekt sind:
 - Ŝi havas du jarojn.
 - La trian de oktobro li venos.
 - La pano pezas du kilogramojn.
 - La turo estas dudek metrojn alta.
 - Aber:
 - Du jaroj estas longa tempo. (Subjekt)
 - Li legis la libron dum tri monatoj. (Präposition)
 - Je la tria de oktobro ili venos. (Präposition)
 - La turo estas alta je dudek metroj. (Präposition)
- zur Angabe einer Richtung:
 - ohne Präposition:
 - Mi iras tien.
 - Ili venis hejmen.
 - Ŝi veturas Parizon.
 - mit Präposition:
 - Li iras en la ĉambron.
 - ohne Präposition, aber mit zusammengesetztem Verb (Präposition als Vorsilbe):
 - Peter eliras la ĉambron.
 - Ili priparolas la aferon.

3.4. Alle Präpositionen mit wichtigen Merkmalen:

- al: (hin) zu, an immer ohne nachfolgenden Akkusativ;
 - al la tabulo - an die Tafel
- anstataŭ: statt, anstelle
 - anstataŭ vi - an deiner Stelle
- antaŭ: vor (örtlich und zeitlich);
 - antaŭ unu jaro - vor einem Jahr
- malantaŭ: hinter nur örtlich;
 - malantaŭ vi - hinter dir
 - malantaŭ vin - hinter dich
- apud: neben
 - apud la domo - neben dem Haus
- ĉe: bei, an
 - ĉe la tablo - am Tisch, beim Tisch
- ĉirkaŭ um ... herum, ungefähr:
 - ĉirkaŭ la domo - rund um das Haus
 - ĉirkaŭ dumil - ungefähr zweitausend
- da (Mengenpräp.): steht zwischen Mengenangabe und deren Bezugswort:
 - unu litro da vino - ein Liter Wein
- de: von; durch; zusammengesetzte Wörter
 - Li venas de la domo - Er kommt vom Haus
 - Tion mi eksciis de li. - Das erfuhr ich durch ihn.
 - kurso de Esperanto - Esperantokurs
- dum: während
 - dum tri tagoj - während dreier Tage (drei Tage lang)
- ekster: außerhalb von, aus... hinaus (mit Akk.)
 - ekster la domo - außerhalb des Hauses
 - ekster la domon - aus dem Haus hinaus (Richtung)
- el: aus
 - el ligno - aus Holz
 - el la ĝardeno - aus dem Garten
- en: in (Ort oder Richtung)
 - en la domo - im Haus
 - en la domon - ins Haus
- ĝis: bis (zeitlich und örtlich, immer ohne Akkusativ)

- ĝis morgaŭ - bis morgen
- ĝis la fino - bis zum Ende
- inter: zwischen (Ort oder Richtung)
 - inter la seĝoj - zwischen den Stühlen
 - inter la seĝojn - zwischen die Stühle
- je (ohne feste Bedeutung)
 - je la sepa horo - um sieben Uhr
 - je via sano - auf dein Wohl
- kontraŭ: gegen
 - kontraŭ la malamiko - gegen den Feind
- krom: außer
 - neniun krom mi – niemand außer mir
- kun: (gemeinsam) mit
 - kun vi - mit dir
- laŭ: entlang, gemäß, entsprechend
 - laŭ tiu ĉi vojo - diesen Weg entlang
 - laŭ via peto - entsprechend deiner Bitte
- malgraŭ: trotz
 - malgraŭ mia peto - trotz meiner Bitte
- per: mit (Hilfe von)
 - skribi per krajono - mit Bleistift schreiben
- po: je(weils)
 - Donu al ĉiu knabo po du pomojn! - Gib jedem Jungen je zwei Äpfel!
- por: für
 - por vi - für dich
- post: nach, hinter (zeitlich, selten örtlich)
 - post du horoj - nach zwei Stunden
- preter: an ... vorbei
 - preter la domo - am Haus vorbei
- pri: über (nicht örtlich);
 - paroli pri ŝi - über sie sprechen
- pro: wegen
 - pro ili - ihretwegen
- sen: ohne
 - sen ŝi - ohne sie

- sub: unter
 - sub la tablo - unter dem Tisch (Ort)
 - sub la tablon - unter den Tisch (Richtung)
- super: über
 - super la nuboj - über den Wolken (Ort)
 - super la nubojn - über die Wolken (Richtung)
- sur: auf
 - sur la tablo - auf dem Tisch
 - sur la tablon - auf den Tisch
- tra: durch
 - Ili promenas tra la parko. - Sie spazieren im Park (durch den Park, kreuz und quer).
 - Ili iras tra la parkon. - Sie gehen durch den Park (hindurch)
- trans: über
 - trans la strato - auf der anderen Seite der Strasse
 - trans la straton - auf die andere Straßenseite (= über die Straße)

3.5. Affixe der Lektionen 7-9

a) *Präfixe:*

- pra- (Ur-): praavo - Urgrossvater
- dis- (auseinander): disiri - auseinandergehen
- bo- (Verwandschaft durch Heirat): bofilino - Schwiegertochter
- eks- (Ex-): eksoficio - Offizier a.D.
- fi- (moralisch abwertend): fiago - Gemeinheit
- mis- (miss-): miskompreno - Missverständnis

b) *Suffixe:*

- -iĝ- (auch zur Bildung des Passivs verwendbar): ĝi konstruiĝas - es wird aufgebaut
- -ig- (machen, veranlassen): heligi - aufhellen, hell machen
- -id- (Nachkomme): hundo - Welpen
- -ebl- (Möglichkeit): legebla - lesbar
- -aĵ- (auch zur Bildung von Speisen): fiŝaĵo - Fischgericht
- -ĉj- (männliche Kosenamen): avĉjo - Opa, Opi
- -nj- (weibliche Kosenamen): avinjo - Oma, Omi
- -ind- (-würdig): aminda - liebenswert, liebenswürdig
- -estr- (Leiter): grupestro - Gruppenleiter

- -op- (zu wievielt): triope - zu dritt
- -em- (Neigung, Lust):
- malpaciĝema (mal-pac-iĝ-em-a) - streitsüchtig
- -ec- (Eigenschaft): ĝentileco - Höflichkeit
- -ism- (-ismus): kristanismo (krist-an-ism-o) - Christentum
- -obl- (-fach): trioble - dreifach
- -on- (Bruchteil): triono - Drittel
- -um- (ohne feste Bedeutung): amindumi (am-ind-um-i) - flirten
- -aĉ- (schlechte Form): hundaĉo - Köter
- -end- (noch zu ...): lengenda libro - zu lesendes Buch
- -er- (Bestandteil): sablero - Sandkorn
- -ing- (Halter): kandelingo - Kerzenhalter
- -uj- (Behältnisse, Ländernamen und Baumnamen): panujo - Brotkorb; pomujo - Apfelbaum (besser: pomarbo)

3.6. Das Wörtchen *po*

Das Wort *po* drückt eine Verteilung von Mengen aus. Nach *po* muss immer eine Mengenangabe kommen. Manchmal wird ein Zahlwort auch stillschweigend angenommen, z.B. *po leciono* = *po unu leciono*. *Po* drückt einen Anteil von etwas aus, was gleichmäßig über eine Anzahl von Personen, Dingen, Orten usw. verteilt ist.

La gastoj trinkis po unu glason – Die Gäste tranken jeweils ein Glas

Achtung: *po* heißt nicht „pro“ oder „je“: ~~*Tiu ŝtofo kostas dek eŭrojn po metro*~~ .

Richtig: *Tiu ŝtofo kostas po dek eŭrojn por metro*

Wir sehen: Während im Deutschen nur ein Wort verwendet wird, um eine Verteilung auszudrücken, nämlich „je“, werden im Esperanto dafür zwei Wörter verwendet, *po* und (meistens, aber nicht ausschließlich) *por*.

Man kann *po* auch für Brüche nehmen:

20 km/h – *po 20 kilometroj en/por horo*

3 €/kg – *po 3 eŭroj por kilogramo*

Und man kann an *po* auch Adverbien anschließen:

20 km/h – *po 20 kilometroj hore*

4. ÜBUNGEN

4.1. Übersetze folgende Sätze. Unterscheide dabei die drei Übersetzungsmöglichkeiten für das deutsche „über“: pri, super, trans

1. ein Buch über Berlin schreiben
2. über die Straße gehen
3. über dem Baum fliegen
4. über den Baum (hinweg-)fliegen
5. das Bild über das Schränkchen hängen (pendigi)
6. über seine Schwester sprechen

4.2. Übersetze die folgenden Sätze:

1. Das Haus wird im nächsten Jahr gebaut werden.
2. Das Zimmer ist nicht bewohnt.
3. Hier ist das versprochene Buch.
4. Die Tür wird erst in einer Stunde geöffnet werden.
5. Wird das Essen schon vorbereitet?
6. Wo ist der von Peter geschriebene Brief?

4.3. Nachsilben zur Bildung von Personen. Setze die richtigen Endungen ein!

-ulo ist Träger einer Eigenschaft, -isto macht etwas sehr häufig oder professionell
-anto macht gerade etwas, -ano ist Anhänger oder Mitglied von etwas

1. La skrib_____ de la letero ne estas mia samland_____ nek samlingv_____.
2. Ŝi estas simpatia jun_____ el Burundujo, kiu lernas por esti fleg_____.
3. En Svedujon ŝi venis, ĉar ŝi dum milito estis disigita de siaj famili_____.
4. Ŝi sentis sin kiel fremd_____ en Svedujo, konante nek la landon, nek la lingvon.
5. Inter la dom_____, ŝi havas multajn amikojn.

4.4. Unterstreiche alle Wortwurzeln im ersten Text, die auf -aŭ enden, und übersetze sie.

5. LA ESPERANTO-MONDO

Fine, ni parolu iomete pri la Esperanto-movado:

La UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO (UEA) estas la internacia organizo por ĉiuj Esperanto-parolantoj. Ĝiaj celoj estas:

- a) disvastigi la uzadon de la internacia lingvo Esperanto
- b) agadi por la solvo de la lingva problemo en internaciaj rilatoj kaj faciligi la internacian komunikadon;
- c) plifaciligi ĉiujn rilatojn inter homoj, malgraŭ diferenco de nacieco, raso, sekso, religio, politiko aŭ lingvo;
- ĉ) kreskigi inter siaj membroj fortikan senton de solidaro, kaj disvolvi ĉe ili la komprenon kaj estimon por aliaj popoloj.

La revuo „Esperanto“ estas la monata oficiala organo de UEA. Ĉiu numero enhavas raportojn pri okazintaĵoj, artikolojn pri la movado kaj rilataj temoj, resumojn kaj recenzojn pri laste aperintaj verkoj en (aŭ pri) Esperanto, kaj multajn utilajn informojn por movadaj aktivuloj.

La „Jarlibro“ estas ĉiujara manlibro pri la Esperanto-movado. Ĝi vaste informas pri ties organiza strukturo kaj disponigas pli ol du mil adresojn de la delegitoj de UEA tra la tuta mondo, kiuj respondos al viaj demandoj pri fakaj temoj aŭ pri siaj hejmlandoj. Ĉio ĉi hodiaŭ ankaŭ estas por membroj legebla en la interreto.

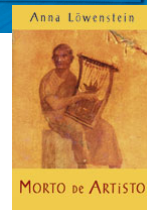
Esperanto ekzistas por internaciaj kontaktoj, kaj la plej ideala aranĝo por tiu celo estas la Esperanto-kongresoj. Krom sennombraj amikiĝoj kaj interparoloj en stimula etoso, okazas interesaj prelegoj, seminarioj, teatraĵoj kaj koncertoj.

La libroservo de UEA vendas praktike ĉiujn Esperantajn librojn, gazetojn, diskojn, kasedojn kaj aliajn varojn, kiuj estas akireblaj en la merkato. El Germanio, Aŭstrio kaj Svisio estas tre facile mendi tie, sed ekzistas ankaŭ pliaj Esperanto-libroservoj en tiuj landoj, pri kiuj via landa asocio certe scias.

Landaj Esperanto-asocioj ekzistas en pli ol sepdek landoj: Tiuj en Germanio, Aŭstrio kaj Svisio estas inter la plej tradiciaj. La landaj Esperanto-asocioj faras kongresojn kaj kursojn, eldonas gazetojn kaj informas pri Esperanto al interesitoj, sed ankaŭ al gazetoj, radio- kaj televido-stacioj.

La TUTMONDA ESPERANTISTA JUNULARA ORGANIZO (TEJO) estas la internacia organizo de la junaj esperantistoj, de ĉiuj, kiuj aĝas malpli ol 30 jarojn. Se vi estas juna, estas speciale interese paroli Esperanton, ĉar facile eblas vojaĝi, ne nur tra Eŭropo, kaj ekkoni novajn interesajn homojn.

Bona okazo por tio estas ankaŭ la „Internaciaj Junularaj Kongresoj“, kiuj okazas dum ĉiu somero en alia lando. Vintre en la semajno ĉirkaŭ silvestro okazas la „Junulara E-Semajno“, organizita de la Germana kaj Pola Esperanto-Junularoj. Krom tiuj plej grandaj junularaj renkontiĝoj ekzistas sennombraj aliaj renkontiĝoj por junaj Esperanto-parolantoj en ĉiuj landoj, la plej multaj dum pasko, pentekosto kaj la someraj monatoj - estas plej rekomendinde lerni Esperanton tie!



Alia bona servo de TEJO estas la „Pasporta Servo“: interreta servo, kiu listigas la adresojn de ĉirkaŭ mil personoj, kiuj invitas Esperanto-parolantojn senkoste tranokti ĉe ili. Se vi vojaĝas tra Eŭropo (aŭ pli malproksimen) kaj ne volas paroli nur kun turistoj, vi povas tre profiti de tiu servo! Vi povas informiĝi pri ĝi je www.pasporta-servo.net.

6. NEUE WÖRTER

Die folgenden Wörter kannst Du sicher selbst erraten:

problemo, komunikado, diferenco, raso, sekso, religio, politiko, solidaro, oficiala, organo, raporto, artikolo, temo, resumo, recenzo, aktiva, strukturo, faka, stimula, seminario, teatro, koncerto, kasedo, varo, silvestro, listo, turista, profiti, kontakti, simpatia.

akiri	erwerben	nacieco	Nationalität
asocio	Verband, Organisation	okazintaĵo	Ereignis (vergangen)
celo	Ziel	okazo	Gelegenheit
delegito	Delegierter	organizo	Verband, Organisation
disko	Platte; Schallplatte	pliaj (pli-aj)	weitere
disponi (pri)	verfügen (über)	prelego	Vortrag
disponigi	zur Verfügung stellen	rekomendi	empfehlen
disvolvi	entwickeln	rekomendinde	empfehlenswert
enhavi (en-havi)	beinhalten	rilata	diesbezüglich, angrenzend
estimi	achten, ehren	sen-...	...-los (z.B.: sennombra - zahllos)
etoso	Stimmung	solvo	Lösung
faka	fachlich	tradicia	traditionsreich
fortika	kräftig, stark, fest	tranokti	Übernachten
hejmlando	Heimatland	tutmonda	weltweit
kunsido	Sitzung, Tagung		
merkato	Markt		

Lösungen zu 4.

4.1

- | | | |
|-----------------------------|------------------------|---------------------------------------|
| 1. skribi libron pri Berlin | 3. flugi super la arbo | 5. pendigi la bildon super la ŝrankon |
| 2. iri trans la strato | 4. flugi trans la arbo | 6. paroli pri sia fratino |

4.2

- | | |
|--|---|
| 1. La domo estos konstruata sekvontjare. | 4. La pordo estos malfermata nur post horo. |
| 2. Neniu loĝas en la ĉambro. | 5. Ĉu la manĝaĵo jam estas preparata? |
| 3. Jen la promesita libro. | 6. Kie estas la letero skribita de Peter? |

4.3

- La skrib**anto** de la letero ne estas mia samland**ano** nek samling**vano**.
- Ŝi estas simpatia junul**(in)o** el Burundujo, kiu lernas por esti flegist**(in)o**.
- En Svedujon ŝi venis, ĉar ŝi dum milito estis disigita de siaj familianoj.
- Ŝi sentis sin kiel fremdulo en Svedujo, konante nek la landon, nek la lingvon.
- Inter la dom**anoj** de ŝia loĝejo, ŝi havas multajn amikojn.

4.4

adiaŭ – tschüss, almenaŭ – wenigstens, ambaŭ – beide, ankaŭ – auch, ankoraŭ – noch, anstataŭ – statt, antaŭ – vor, apenaŭ – fast nicht, baldaŭ – bald, ĉirkaŭ – ungefähr, hieraŭ – gestern, hodiaŭ – heute, kontraŭ – gegen, kvazaŭ – als ob, morgaŭ – morgen, preskaŭ – fast

7. KONTROLLÜBUNG FÜR DEINEN MENTOR

7.1. Übersetze die letzten drei Absätze des Textes 5 – möglichst nah am Original.

7.2. Finde unter Verwendung der unter 3.6 neu gelernten Grammatik den Bedeutungsunterschied zwischen den beiden Sätzen. Trage dein Ergebnis in die Tabelle ein.

1. La aŭto veturis po dek kilometrojn en kvin horoj.
2. La aŭto veturis dek kilometrojn en po kvin horoj.

Frage	Satz 1	Satz 2
Wie lange war das Auto insgesamt unterwegs?		
Wie weit ist das Auto insgesamt gefahren?		

8. AUSBLICK

Nun, das war die letzte Übung. Schicke die Kontrollübungen an Deinen Mentor, der sie dir korrigiert zurückschickt. Auf Wunsch kannst du auch ein Abschlusszertifikat erhalten.

Wir würden uns sehr freuen, zu erfahren, wie Dir dieser Kurs gefallen hat, und wie Deine weiteren Pläne mit Esperanto aussehen - ob Du schon eine Reise zu einem internationalen Treffen oder zu Gastgebern des „Pasporta Servo“ planst, ob du Esperanto-Literatur lesen oder Briefkontakte aufbauen willst... Schreib doch einfach mal an die Deutsche Esperanto-Jugend unter gej.kino@esperanto.de KINO ist übrigens die Abkürzung für Komisiono pri Instruado kaj Novuloj und GEJ steht für Germana Esperanto-Junularo.

Um in Sachen Jugendtreffen, Projekte usw. auf dem Laufenden zu bleiben, empfiehlt es sich dem E-Mail-Verteiler der Deutschen Esperanto-Jugend beizutreten. Schick dazu einfach eine leere E-Mail an DEJ-subscribe@yahoogroups.com

8.1. Sprachkurse für Fortgeschrittene

Als Sprachkurs für Fortgeschrittene eignet sich u.a.

William Auld: [Paŝoj al plena posedo](#), ISBN 8870360717, 7. Auflage, 1999; 9 €



8.2. Podcasts und Radio

Um etwas mehr Esperanto zu hören, empfehlen wir die Podcasts von [Radio Verda](#) aus Vancouver (Kanada) und [Varsovia Vento](#) aus Warschau (Polen).

Es gibt auch Radiosendungen auf Esperanto von den staatlichen Radios [Polens](#) und [Chinas](#).



8.3. lernu! - vorto de la tago

Die Online-Lernplattform lernu! stellt jeden Tag ein neues Wort vor, mit dem du deinen Wortschatz erweitern kannst: [La vorto de la tago](#). Das Wort wird auf Esperanto erklärt. Wenn du bei lernu! registriert bist, kannst du das Wort auch jeden Tag per E-Mail erhalten.

8.4. Lesen im Internet

Im Internet gibt es sehr viele Seiten auf Esperanto. Wir empfehlen:

- [Libera Folio](#) - eine Internetzeitung mit Nachrichten aus der Esperanto-Welt
- [mojose](#) - ein Blog, das auf Esperanto über interessante Sachen berichtet:
- [e-planedo](#) - eine Auswahl von Blogs auf Esperanto:

Wenn du auf unbekannte Wörter stößt, verwende doch einfach das Online-Wörterbuch [Reta Vortaro](#) oder bestelle dir ein papiernes im [Buchversand](#). Wir empfehlen:

Ulrich Matthias, Dietrich M. Weidmann: [Kleines Wörterbuch. Deutsch-Esperanto / Esperanto-Deutsch](#), Marixverlag, 1., Aufl. (2008), ISBN 3865391826

8.5. Bücher lesen - auf Papier und elektronisch

Es gibt viele gute Bücher und Zeitschriften, um das Lesen auf Esperanto anzufangen. Unter www.esperanto-buchversand.de kannst Du sehen, welche Bücher gerade aktuell sind. Du kannst natürlich auch den Bücherdienst der Universala Esperanto-Asocio in Rotterdam ausprobieren, der ja (wie Du aus Text 5 weißt) das weltweit größte Sortiment an Esperanto-Büchern hat. <http://katalogo.uea.org/>

Eine Liste von Büchern, die für Anfänger geeignet sind (auch wenn du sicher nicht ohne Wörterbuch auskommst):

- Jean Forge: *Saltego trans jarmiloj* (utopia satiro, 191 p.)
- Bernard Golden: *Bestoj kaj homoj* (13 noveloj, 135 p.)
- Stellan Engholm: *Homoj sur la tero* (historio de sveda kampara familio dum tri generacioj, 235 p.)
- Edmond Privat: *Aventuroj de pioniroj* (55 tekstoj pri la vivo de grava intermilita Esperantisto, 143 p.)

Auch [elektronische Bücher im PDF-Format](#) gibt es auf Esperanto. Neben [Übersetzungen russischer Klassiker auf Esperanto als e-Buch](#) eines Kaliningrader Verlags (in den Formaten PDF und epub) bietet auch die [Flämische Esperanto-Liga](#) e-Bücher an.

8.6. Zeitschriften lesen

Für die Freunde des gedruckten Wortes empfehlen sich auch Zeitschriften

- [Kontakto](#), Zeitschrift der Weltesperantojugend zu Themen ohne Esperanto-Bezug
- [Monato](#) - eine Art "Spiegel" auf Esperanto mit Artikeln zu politischen, ökonomischen und sozialen Themen aus der ganzen Welt (ohne speziellen Bezug zu Esperanto).

[Bestellbar ebenfalls im Buchversand](#)

8.7. Auf Treffen fahren

Die vermutlich beste Methode, sein Esperanto zu verbessern, ist, auf ein [Treffen](#) zu fahren. Es ist so ähnlich wie mit anderen Fremdsprachen: Am besten lernt man sie in dem Land, wo sie gesprochen werden, in unserem Fall dem Esperantoland.

Für DEJ-Mitglieder gibt es für viele Treffen auch eine Reisekostenunterstützung, frag einfach nach!

8.8. Leute empfangen

Anstatt selbst auf ein Treffen zu fahren, kannst du die Welt auch zu dir kommen lassen. Das internationale Gastgeber Netzwerk [Pasporta Servo](#) vereint Esperantosprecher, die andere kostenlos bei sich übernachten lassen. Je nachdem wo du wohnst bekommst du öfter oder selten eine Anfrage von einem anderen Esperantosprecher und kannst dann entscheiden, ob du ihn ein paar Nächte bei dir übernachten lassen oder einfach nur auf ein Getränk (oder gar nicht) treffen willst. Das Angebot ist kostenlos.